Ն՝ 9156 14/27 ՍԵՊՏ. 1915, ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ 14 ԻՅԼՈՒ. 1331 31ԻՆՃԻ ՍԷՆԻ

جريدهٔ شرقيه
(تاريخ تأسيسى ١٢٩٣)

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ
ԵԷՎՄԻ ՍԻՅԱՍԻ ԿԱԶԷԹԱ
Թարիխը բէէսիսի 1877

صاحب امتياز اغوب جوه‌لك
مؤسسى ديكران جوه‌لك
باب عالى صدارت قپوسى قارشوسنده نومرو ٤٩

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԶԱԶ ՎԷ ՄԻՏՏԻՐԻ
ՏԱՎԱ ՎԷԲԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
Միւէսսիսի՝ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
Պապը Ալի գաւբրսրնցա, Նօ՝ 49

20 ԲԱՐԱ

ՀԱՐՊԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

ԹԷՊԼԻՂԸ ՐԷՍՄԻ

12 Սեպտ. թարիխիյլե գարարկեանը ումումիսեն թեպլիղ օլընմըշ տր.

1.— Զանագգալե ճեպհեսինճե.— Անաֆարթալարտա սաղ ճէնահատա քէչֆ գօլլարըմըզ տիւշմէն սիրէրլէրինէն 70 գատար թիւֆէնք վէ թէճհիզաթը սայիրէ իղթինամ իթտիլէր. տիւշմէնին պու ճէնահատա պիտայէթը իսրաճատա իշթիղալ իթմիշ օլաբղր մէվզալարտան պիր զըմբ թարաֆըմըզտան իսթիրատա իսիլմիշ տիր։ Արը Պրունը մանթըգասընտա խաֆիֆ ամէշ թէաթիսինէն պաշգա պիր հատիսէ օլմամըշ տըր։ Սէտտիւլպահրտա սօղ ճէնահատա չըզարըլան պիր միֆրէզէմիզ էլ պօմպալարըյլա տիւշմէնին պօմպա մէվզաընա թէարրուզ իսէրէք տիւշմէնի պօմպա էնտահթընտան մէն իթմիշ տիր։

2.—Գասվզաս ճեպհեսինճե.— Վանըն չարգընտա Յօշաղ հավալիսինէ պուլընան տիւշմէն զուվվէթլէրիյլե իլէրի միֆրէզէլէրիմիզ արասընտա վուզու պուլան միւսատէմէ նէթիճէսինէ տիւշմէն պիր չօգ մաղթուլ պրագարագ միւնէղիմէն Շարգ իսթիգամէթինէ ֆիրարա մէճպուր օլմուշ վէ պիր խայլի էսլիհա վէ էշեա իղթինամ օլընմըշ տըր։

3.—Տիկէր ճէպհէլէրտէ չայանը իշար պիր չէյ եօգ տըր։

.·. 13 Սեպտմ. 331 թարիխիյլե գարարկեանը ումումիսեն թեպլիղ օլընմըշ տր։

1.— Զանագգալե ճեպհեսինճե.— Անաֆարթալարտա սաղ ճէնահատան չըզարըլան քէչֆ գօլլարըմըզ տիւշմէնէն 43 թիւֆէնք վէ պիր մըղտար ճէպհանէ իղթինամ իթտիլէր. 12 էյլուլտա թօրճըլարըմըզ Մէսթան Թէրէ կէրիսինէքի տիւշմէն օրտուկհալարընը ամէշ ալթընա ալմըշ վէ բէք չօգ զայիաթ վէրտիրմիշ տիր։ Արը Պրունը նընտա սաղ ճէնահ իլէրիմիզէ բաթլաթարզըմըզ պիր լաղըմ իլէ տիւշմէնին եաբտըզը լաղըմ թախրիպ իսիլմիշ տիր։ Թօրճըլարըմըզ սօղ ճէնահատա տիւշմէնին պօմպա մէվզալարընը ամէշ ալթընա ալմըշ վէ պու էնտահէ մուգադպէլէ իսէն տիւշմէն թօրճըլարը իսքեաթ իսիլմիշ տիր։ Արը Պրունը աչըզլարընտա հիւք չըգարան 3 նագլիյէ կէմիսի թօրճը ամէշէլէրիմիզէ դաչըրըլմըշ տըր։ Սէտտիւլպահրտա Իյլուլ 11 ադյամը տիւշմէնին սօղ ճէնահատան ամտըզը պիր չօգ պօմպալարտան հիչ պիրի սիբէրլէրիմիզէ տիւշմէմիշ վէ պիլաֆիս պիր զըմբընը քէնտի սիբէրլէրինէ բաթլատըզը կէօրիւլմիշ տիր։

2.—Տիկէր ճէպհէլէրտէ չայանը իշար թէպէտտիւլ եօգ տըր։ (Մ.)

ՊԱԼԳԱՆ ՀԱՏԻՍԷԼԷՐԻ

ԵՈՒՆԱՆ ՏՍ. ՍԷՖԷՐՊԷՐԼԻՔ ԻԼԱՆ ԻՏԻՑՕՐ

Պալգանլարտա հատիսէլէր քէչֆ օլընտըզը իւզրէ ճէրէյան իսիյօր. Պուլկարիա միւսէլլամ պիթարաֆլըզ իլան իթմէքլէ, Եունան տա թապիի սէֆէրպէրլիք իլան իթմիշ տիր։ ՊուԹիւն չէպհի ճէզիրէ՝ Ավսթրիա-Ալէման հիւճումընա միւնթազրէն միւսէլլահ օլարագ այագտա տըրլար։ Եալընըզ Ռումանիա ումումի սէֆէրպէրլիք իլանը զէմանընը կէլմէմիշ ատտ իլէ հուտուտտա ատքէը թահչիտ իթմէքլէ իքթիֆա իթմիշ վէ պաշգալարընընը սէֆէրպէրլիկինէ ահվալին իյճապ իթտիկի ֆէնալըզընը էօնիւնի ալապիլէճէք ատի թէտպիրլէր իճրա իթմիշ տիր։ Եունան սէֆէրպէրլիկի՝ Եունանլա Պուլկարիա արասընտա մէվճուտ էնիյէթսիզլիկէ բաղմէն, Պուլկարլարը ասապիլէշմիրմիշ տիր։ Պուլկար կազէթալարը թէէյիտ իսիյօրլար քի, Պուլկարիա իլէ Թիւրքիա արասընտա իթիլաֆ հասըլ օլտուգտան սոնրա Վէնիզէլօս՝ Պուլկարիա հաղզընտաքի խուսուսմէթինի թէշարա իթմիշ տիր։ Եունան կազէթալարը Եունանընը պիթարաֆլըզ թէրք վէ դարպի թրակիայը զուրթարմագ լազըմ կէլսիկինի հաղըյօրլար։ Պու նասիհաթլար պիր ինթիհարտան պաշգա պիր չէյ տէյիլ տիր. զիրա պիւթիւն Պալգան տէվլէթլէրինին հադիպի տիւշմանը հէմհուառա մէմլէքէթլէրտէ տէյիլ, իթիլաֆճըլարտա պուլունըյօր։ Պուքրէշտէ տէ պու ֆիքր ճարի տիր։ «Էնտէբանտանս Ռումէն» տէյօր քի, Եունան սէֆէրպէրլիկի Ֆրանսըզլարը վէ Ինկիլիզլերին Սէլանիկէ վէ եա Եունանընը տիկէր պիր նօգթասընա միւթէմէլ էնմէլէրինէ գարշը տըր։ Սոֆիատա տա պու եօլտա տիւշինմէլի. Բաասօլավօֆը Սըրպիայա գարշը պիր հիւճում հալինտէ Եունան վէ Ռումանիանը վազիյէթինէ տայիր պէյանաթընտան սոնրա, Պալգանլըլարը սէֆէրպէրլիկի՝ Իթիլաֆը արզու իթտիկի խարապիյէթին մուգատտէմէսի տէյիր, պիւթիւն Պալգանլըլարը մուհաֆազի խսթիզալը թամմ արզուսընը թէշտիտի կիպի թէլագը օլընմամագ տըր։ Պու իսթիզալը՝ մէրքէզի Էվրօպա տէվլէթլէրինմէ թէհտիտ օլընմայագաղընա հէր թարաֆ գանի օլմալը տըր։ Եունան սէֆէրպէրլիկինի իյդահ իսէնլէր հագիգաթը պու օլտուղը թախմին իսէպիլիրլէր։ (Օ. Լ.)

.·. Աթինա Օսմ. սէֆիրի Ղալիպ Բէյմալի պէյին կէչէն ճումա կիւնիւ Մ. Վէնիզէլօսլա ուզունճա կէօրիւշտիկի, ֆէրտասը կիւնիւ սէֆիրը միւշարիլէյին կէնիաէն Մ. Վէնիզէլօսլա միւզաքէրէ իթտիկի Աթինատան պիլտիրիլիյօր։ (Օ. Լ.)

.·. Գրալ Գոսթանթինին կէչէն բ. էրթէսի կիւնիւ Ֆրանսա սէֆիրինի հուզուրընա զապտլ իթտիկի Աթինատան պիլտիրիլիյօր։ Մ. Վէնիզէլօս Ալէմանիա, Ավսթրիա, Սրպիա վէ Ռումանիա սէֆիրլէրինի զապտլ իթմիշ տիր. Ավսթրիա վէ Ռումանիա սէֆիրլէրինին միւլազաթլարը էրէյիճէ ուզուն սիւրմիւշ տիր. պու միւլազաթլարտան սոնրա Վէնիզէլօս Թաթոյ չաթօսընա կիտիպ զրալ թարաֆընտան զապտլ օլընմըշ տըր։ (Օ. Լ.)

.·. Ինկիլթէրրա խարիճիյէ նազիրը Սըր Էտուար Կրէյ՝ պիրպիրինի միւթէազզպ Եունան, Ռումանիա վէ Սըրպ սէֆիրլէրինի զապտլ իթմիշ տիր. Եունան սէֆիրի սէֆէրպէրլիկին Պուլկարիայա զարշը պիր թէապիրը իպթիատի օլտուղընա տաիր քէնտի հիւքիւմէթինէն պիր թէլէկրաֆ ալաբղընը սէօյլէմիշ տիր։ (Գ.)

ՊՈՒԼԿԱՐԻԱՆԸՆ ՍԷՖԷՐՊԷՐԼԻԿԻ

Պուքրէշ Պուլկար սէֆիրի Մ. Բաասէֆ՝ «Իլնիվէրսիւլ» մուհարրիրինէ՝ Պուլկար պաշ վէքիլի Մ. Բաասօսլավօֆընն սէֆէրպէրլիկէ տայիր պէյանաթընն սուի թէֆսիր իսիլսիկինի պէյանտան սոնրա տէմիշ տիր. «Պուլկար սէֆէրպէրլիկի՝ Ռումանիայա զարշը տէյիլ տիր. Պուլկարիա իլէ Ռումանիա միւնասէպաթը տօսթանէ ճէրէյան իսիյօր։ Մ. Բաասօսլավօֆ՝ Պուլկարիանընն գօմշուլարընա գարշը թէհտիտամիզ պէյանաթտա պուլընմամըշ տըր։ Պու պապտէ չրգան խապէրլէր Ռուս թարաֆտարը կազէթալարընընն իյճատլարը տըր։ Պուլկարիա՝ միւզաքէրաթա տէվամ իսիյօր. չիմտիյէ գատար Տօպրուճանընն Պուլկարիայա իատէսինէ տայիր հիչ քիմսէյէ պիր թէքլիֆ վազը օլմամըշ տըր. Պուլկարիանընն սէֆէրպէրլիք իլան իթմիշ օլմասը՝ տարիւշհարպընն Պուլկար հուսուսուրընա եագլաչմասընտան իլէրի կէլմիշ տիր։ (Թ. Է.)

Պուլկար սէֆէրպէրլիկի Սըրպիատա հադիգի պիր հէյէճան իլէրի կէթիրմիշ տիր։ Եէնի իսթիլաֆլար զուհուրը իսթիմալինէ մէպնի պիր մէճլիսը գրալի ազաը գարարլաշմըշ տըր։ Սըրպ պաշ վէքիլի Մ. Բասիչ՝ Սոֆիատան ե նի ավտէթ իսէն Պուլկար սէֆիրի Զարրաշիզօֆընն նէզտինէ կիտիպ ուզունճա կէօրիւշմիշ վէ Սըրպիայա թէճավուզ վուգու պուլաճաղը բիվայէթինին տալը օլուգ օլմատըզընը սորարգտա, սէֆիր՝ պունատան խապէրտար տէյիլ իսէ տէ, Իթթիլաֆ թէքլիֆէրինին Սըրպիաճա գապտլ օլունմամասընտան տօլայը Պուլկարիանընն մէճնունն օլմասընը վէ հիւքիւմէթին՝ միւսիտա ֆըրսաթտան պիլիսթիֆատէ Մակեդոնիատա տիւշարը թէճավուզ օլան հուգուգընը միւտաֆէյա չիթտպ իթմէսի միւմքին օլտուղընը սէօյլէմիշ տիր։ Նիչ իթիլաֆ սէֆիրլէրի պիր Սըրպ—Պուլկար հարպընընն էօնիւնիւ ալմագ իւզրէ սոն վասըթտա միւրաճաաթ իչին քէնտի հիւքիւմէթլէրինատէն թալիմաթա պէքլէյօրլար։ Ինկ. սէֆիրի՝ Բասիչի զիյարէթէ, Իթիլաֆընն՝ Պուլկարիանընն Իթթիֆագ էյհինէ հարտաքէթ իթմէսինէ մէյտան վէրմէմէք իւզրէ մէղքիւր հիւքիւմէթին Մակեդոնիատաքի թալէպլէրինին թէէմինի իչին սէրի վէ միւէսսիր թէտպիրլէր էլէ ալմասընը տիւշինտիւրէրինի սէօյլէմիշ տիր։ (Թ. Է.)

*** Բաասօսլավօֆընն իյզահաթընտան սոնրա էքսէրիյէթ ֆըրզասը պիր իճթիմա տահտ ատտ իթմիշ տիր։ Մ. Բաասօսլավօֆ թէքրար պիր նութգ իյրատա, հիւքիւմէթին սոն սիյասէթինի պիր մուվաֆֆագիյէթ օլմագ իւզրէ կէօսթէրմիշ վէ ահվալը հաղըրէյէ մուխալիֆ ֆըրգալար իլէ Պուլկար միլլէթինատէն, ամալը միլլիյէթին հուսուլ պուլաճաղը չու սաաթտա իթթիհատը էֆքեար վէ վաթանթէրվէրլիք պէքլէսիկինի սէօյլէմիշ տիր։ Նազըրլարտան Բէյէֆ՝ հիւքիւմէթին սիյասէթը միւսթազպէլէսինի թային իմմիշ օլտուղընը վէ պու սիյասէթ իլէ Պուլկար իթթիհատընը էյսէ իսէճէկինի սէօյլէմիշ տիր։ Նազըրլարտան վէ մէպուսլարտան պաղըլարընն նութգլարընտան սոնրա հիւքիւմէթին սիյասէթի էքսէրիյէթ ֆըրզասընճա ալզընըլարլա թասվիպ իսիլմիշ տիր։ (Թ. Է.)

ՂԱՐՊ ՃԷՊՀԷՍԻՆՏԷ ՇԻՏՏԷԹԼԻ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷԼԷՐ

ԱԼԷՄԱՆ ՀԱՐՊ ԲԱԲՕՐԸ, ՍԵՊՏ. 26.—

Ղարպ սահինեի հարպընցա.— Այլարտան պէրու իզար իսիլմիշ օլան Ինկիլիզ—Ֆրանսըզ թէարրուզը նէթիճէսինտէ պաշլայան միւսատէմաթ ճէպհէ խաթթընն զըմբ ազամընտա տէվամ իթմէքտէ իսէ տէ, միւթէարրզլար հիչ պիր նէրտէ մազսէտլէրինէ հըսս օլունապիլէճէք տէրէճէտէ թէզարրուզ իսէմէմէքտէ սիրլէր։ Սահիլէն Ինկիլիզ սէֆայինը հարպիյէսի, պիլհասսա Զէպրաւզա թէվճիհ իթտիքլէրի աթէշլերի իլէ միւտահէլէ թէշէպպիւսինտէ պուլընմըշլար տըր, ֆազաթ հիչ պիր մուվաֆֆագիյէթ էյտէ իսէմէմէքտէ սիրլէր վէ պիր տանէսի զարդ, սիկէր իքիսի տէ խասարատէ օլտըգտան սոնրա չէքիլիպ կիթմէք մէճպուրիյէթինտէ զալմըշլար տըր։ Իրը հէվալիսինտէ տիւշմէն հիչ պիր մուվաֆֆագիյէթ իսթիհսալինէ մուվաֆֆագ օլմազտըզը զայիաթը վաֆիրէյէ տիւշար օլմուշ տըր։ Պուրատա Ինկիլիզլերտէն 2 զապիթ իլէ 100 նէֆէր, 6 տա միթրայէզ ալընմըշ տըր։ Լիլին ճէնու

բատա տա չէճի ասքէրլէրիմիզ մուհամիմէրի զայիաթը մուհիմմէյլ օղրատմըշլար սբը։ Շրմալի Ալէմանիա վէ Հէսս ըէսիֆիլերի չանը պիր սուրէթտէ հարպ իթմիշլէր սիր։ Պուրատա 39ը զապիթ օլմադ իւզրէ 3750ական ֆազլա Ֆրանսըզ էսիր իսիլմիշ սիր։ Պունատն մատատա հավայի միւսատէմէլէր տէ վուզու պուլմըշ սբը. պունլարատա թայարէճիլերիմիզ իհրազը մուվաֆֆագիյէթ իթմիշլէր սիր։ Հարպ թայարէլերիմիզէն պիրի Գամպրէնին զարպընատա պիր Ինկիլիզ թայարէսինի իսքիաթ իթմիշ սիր։ Մէցին ճէնուպընատա Ալէման միւլազիմի Պէօլքէ՝ բիլօթ չահատէթնամէսինի իսթիհսալ իչուն թըյրան իթարիկի էնատատա Վուազին սիսթէմինատ պիր սիւզման թայարէսինի իսգաթ իթմիշ սիր։ Պէօհմ նամընատաքի Ալէման քիւչիւք զապիթի Ֆրիպուրկ իւզերինատ 3 Ֆրանսըզ թայարէսինատն միւրէքքէպ պիր Ֆրանսըզ հավայի ֆիլօսընրն թէարրուզաթընը մէն իչուն իճրա էյլեմիկի թըյրան էնատընատա սիւզմէնին պու 3 թայարէսինատն իքիսինի իսգաթ իթմիշ վէ անճագ իւչունճիսի գաչապիլմիշ սիր։

Շարգ սահնեի հարպընցա, Հինտենպուրկ կուբը.— Վիլիքանընն չալզընատա սիւզմէն թարաֆընատն թէճատիա իսիլէն թէարրուզաթ տէֆ իսիլմիշ սիր։ Վիլիքանընն զարպընատա չիսատէթի պիր միւսատէմէ պաչլամըշ սբը։ Սմօրկոն իլէ Վիչնէվ արասընտաքի ճէպհէ խաթթը իւզերինատ պիր չօգ նօղթալարատա սիւզմէն մէվզիֆնէ տախիլ օլտուգ. պուրալարատա միւսատէմէլէր հէնուզ տէվամ իսիյօր։ Սապերզինանընն չըմալը զարպիսինատ թէարրուզըմըզ սիւզմէնի Պէրէսինանընն իւզերինէ բիւսկիւրթմիւշ սիր։ Պիր աղ տատա ճէնուպատա ,ճիսթիճի վէ Լիուպցա զուրպինատ Նիյէմէնէ վասրլ օլտուգ. պուրատա Բուսլարատան 900 էսիր իլէ 2 միթրայէօզ ալարգ։

Լէօբօյs տր Պավիեr կուբը.— Ասքէրիմիզ սիւզմէնի բիւսկիւրթմէքատ տէվամ իսիյօր, պուրատա 550 էսիր ալարգ։

Մաքենզեն կուբը.— Վազիյէթ զայրը միւթէպէտտիւլ սիր։

Ճէնուպը շարգի սահնեի հարպընցա.— Ալէման գուվվայը ասքէրիյէսինատ հայիրը էհէմմիյէթ հատիսէ վուզու պուլմամըշ սբը։

ԱՎԸՍԹՐԻԱ ՀԱՐՊ ԲԱՌՕՐԸ.— Սեպտ. 26.— Շրմալը շարգի սահնեի հարպը.— Ցիւչմէն տիւն տախի զուվվաի քիւլլիյէ սէվզիյլէ Նօվո-Ալէքսինէ զուրպինատ ճէպհէ խաթթըմըզը եարմագ թէչէպպիւսինատ պուլունմըշ սբը։ Օրալարատա պիր զաչ կիւնատէն պէրու տէվամ իսէն մուհարէպէ նիհայէթ Բուսլարըն պիր հէղիմէթը զաթիյէսիյլէ նէթիճէլէնմիշ սիր։ Հէր նէրէսէքի տիւչմէն՝ սիբէրլերիմիզէն պիրինէ կիրմէկէ մուվաֆֆագ օլմուշ իսէ իգթիպա իսէն նօգթալարը՝ տէրհալ չիթաղ իսէն իհթիյաթ գուվվէթլերիմիզ օնը զայիաթը աղիմէյէ օղրատարագ օրատան տէֆ իթմիշ սիր։ Տահա տիւն էօյլեսէն սոնրա վէ ադչամէյրն Բուսլար թարաֆընատան նօվո-Ալէքսինէ ճէնուպընատա օն տէֆա թէքրար իսիլէն թէարրուզաթ ազիմ գալմըշ, վէ ժալօսչէնին չարգընատա մանիալարըմըզ արասընտան միւրուր իսէն տիւչմէն միւֆրէզէլերի էսիր իսիլմիշ սիր։ Իգվա-Սթիր ճէպհէսի իւզերինատ տիւչմէնին ֆաալիյէթի չայանը տըզգաթ սուրէթտէ թէնագուս իթմիշ սիր։ Շարգի Կալիչիատա տիւն սիւքիւն հիւքմֆէրմա օլմուշ սբը։ Լիթօանիատա հարպ իսէն Ավսթրիա-Մաճար գուվվաի ասքէրիյէսի Գրաչինին զուրպինատ տիւչմէնի հօզարը Սչէզարա նէհրինին չարգ սահիլինէ բիւսկիւրթմիշլէր սիր։ Ձէհնուպը Դաւրպի սահնեսի.— Տիւն տիւչմէնին պիւթիւն ֆաալիյէթի Կօրէչտէ՝ իւզերինատ Գրբմըզը Խաչ պայրաղը դայէթ այան սուրէթտէ թէմէվվիւճ իսէն խասթախանէյի չիստէթի պիր թօք աթէչինէ թութմադա ինհիսար իթմիշ սիր։ Պու սուրէթլէ Իթալիան թօքճըսը սալիֆ իւզդիքը խասթախանէյէ 5 տէֆա մէրմի իսալէթ իթարիմէկէ մուվաֆֆագ օլմուշ սբը։ Պու մէրմիյաթատան պիրի թա ամէլիյաթ սալօնընա գատար կիրմիշ սիր։ Խասթախանէյինն եանը պաշընա 53 մէրմի տիւչմիշ սիր։ Հուգուզը պէյնէլմիլէլէ մուղայիր օլան պու թարզը հարաքէթ պիր մագսէտը ասքէրիյէ միւթէնի օլամադար. զիրա օ ճիվարատա վէ տահա էօթէսինատ հիչ պիր զուվվէի ասքէրիյէ պուլունմայօրսը։ Ձէհնուպը Շարգի սահնեի հարպը.— Շայանը գայտ եէնի պիր չեյ եօգ սբը։

ԷՍԻՐԼԷՐԷ ՆԷ՞ ՄՈՒԱՄԷԼԷ ԵԱԲԸՅՕՐՈՒՋ.— Հարպ մսթպուաթ գարարկեահրընցան.— Ալաֆր. 11 Սեպտ. Թարիխլի«Մօրնինկ Բօսթ» չու ֆլգրայը եազըյօր. «Էվրօբա տիւվէլը մուխասիմէսի հարպ էսիրլերինի աճլըգտան էօլմէկէ վէ պիր չօգ մահրումիյէթլերէ մաարուզ օլմադա մահքիւմ իսէրէք օնլարա պէտ մուամէլէտէ տէվամ իթմէքատ օլտուգլարը հալտէ, Թիւրքլերին էլինէ էսիր տիւչէն Ինկզապիթլերի պուռնարատան ապա չիքեայէթ իթմէմէքատ տիրլեր։ Կազէթամըզ մուհարրիրլերինատն պիրինէ Անատօլըսա քիւչիւք պիր չէհրատ էսիրը հարպ օլարագ իգամէթ իտէն եէկէնինատն կէլէն մէքթուպը աթի նէչր իսիլմէք իւզրէ, պիզե թէվֆի իսիլմիր։ «Շէհրին էն կիւզել խանէլերինատն պիրինատ բէք խօշ պիր սուրէթտէ իգամէթ իթմէքտէյիզ։ Թիւրք զապիթլերի պիզե նէզաքէթ վէ հիւրմէթլէ մուամէլէ իթմէքտէ սիրլեր։ Պէն՝ հէմրիւթպէմ օլան Թիւրք զապիթլերինին ալտըղը մաաշը ալտյօրըմ։ Պու մաաշ պիզճիւմլէ իհթիյաճաթրմա մաղիյատէթին քիֆայէթ իթմէքտէ սիր։ Յի Ավսթրալիալը օլմագ իւզրէ 8 ինկ. զապիթի վէ 6 թահթէլպահր զապիթի իլէ պիրլիքտէ իգամէթ իթմէքտէյիմ։ Պունլարատան մատատա 2 Ֆրանսըզ զապիթի իլէ 12 Բուս զապիթի պիզիմզէ պէրապէր սիր։ Պաղչէվանլըգա մէշզուլ օլտյօրտուգ. լաքին պիրտէն պիրէ պիր չէքիրկէ հիւմուրնա մաարուզ օլտուգ։ Չէքիրկէլէր տոմաթէլերիմիզէն մատատա հէր չէյլ եէյիպ մահվ իթարլեր։ Նէ՞ կիւզել գավունլարըմըզ, սալաթալըգլարըմըզ, պաղչալարըմըզ վէ սաիրէ վարտր... Շրմէնտրֆէր խաթթը իւզերինատ քեային օլան չէհրիմիզին իզլիմի բէք խօշ սբը։ Կիւնտիզլերի սբճագ օլտյօրատա տա, կէճելերի սէրին սիր։»

ՏՈՒՄԱՆԸՆ ԻՃԹԻՄԱՐ.—Բէթերսպուրկատան «Տէյլի Դրօնիք»է պիլտիրիլյօր։ «Բիվայէթէ կէօրէ Տումա 3 հաֆթատան իճթիմայա տավէթ օլընատագ սբը։ Տումա ըէյսի պու հաֆթա Տումանընն սօն նէթայիճը մէշզուլիյէթինի Զարա պիլտիրէճէք սիր։ (Ա. Հ. Ի.)

ԻԹԱԼԻԱ պարիյէ նազբրը վիս-ամիրալ Վիալա իսթիֆա իտուպ, վազիֆէսինի պաչ վէքիլ Մ. Սալանտրա վէքալէթէն իյֆա իտէճէք սիր։ Ըէամէն ատնիլյօր քի Վիալա՝ ահվալը սըհհիյէսինատէն տօլայը իսթիֆա իթմիշ սիր։ (Դ.)

ԻՆԿԻԼԻԶԷՐ ՆԷ՞ ԴԱՏԱՐ ԱՍԲԻՐ ԹՕԲԼԱՄԸՇԼԱՐ.— Ինկիլթէրրա պաչ վէքիլի Ասքուիթին վէ հարպիյէ նազբրը Լօրա Բիչնէրին պէյանատընատան միւսթէպան ծլսրընա կէօրէ Ինկիլթէրրա հիւքիւմէթի պիտայէթը հարպտան պէրի 3 միլեոն ասքէր թօբլամըշ իսիլ։ (Թ. Է.)

ՀԻՆՏԻՍԹԱՆ ԻԹԻԼԱԼԸ.— Պաղտատատա միւնթէշիր «Սէտաի Իսլամ» կազէթասընատա օգունմըշ սբը. «Կալկաթատան Պօմպէյէ չէքիլէն թէլէկրաֆնամէյէ նազարէն, Լէնկայէտէ եէրլիլերին Ինկիլիզլեր ալեյհինէ չըգարտրգլարը իսթիլալը պատրրմադ իչուն կէօնտէրիլէն պիր թապուր ասքէրի համիլ վաբօր մաքինիսթի պուլընան Ապտիւլգատիր նամընատա Միւսլիման պիր Հինտլի եօլըն օրթասընատա վաբօրը պաթրմըշ սբը. ասքէրլերէն հիչ պիրիսի գուրթուլամամըշ սբը։ Ասքէրլէ պիրլիքտէ զարդ օլան Ապտիւլգատիրին քեաֆֆէի էմվալ վէ էշեասը Ինկիլթէրրա հիւքիւմէթի թարաֆընատան միւսատէրէ օլընմըշ վէ այիլեսի սէֆիլ պիր հալտէ թէրք իտիլմիշ սիր։ (Թ.)

ԻՆԿԻԼԻԶ ԱՏԱԼԷԹԻՆՏԷՆ(!).— «Սէտաի Իսլամ» բէֆիզմիզտէն. «Թիմատատա պուլունան Օամ. էսիրլերիյլէ միւնասէպէթտէ պուլունմագ ճիւրմիյլէ իսիամ իտիլէն Նիւվաղ Ապտուլլահ Խան Ինկիլիզլեր թարաֆընատան միւէպպէտ դալէպենալիկէ մահքիւմ իտիլմիշ սիր։» (Թ.)

ՀԱՐՊԻՅԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ.—Միւթահիւսիւ նամընա սագըզ գապաղը, չալը ֆասուլեասը, այիչէ գասընը ֆասուլեասը միւպայաա իտիլէճէկինատէն, միւնագասասը չէհրը հալընն 16ընճը չարչէնպիհ կիւնիւ- վէ իհթիյաճաթը ասքէրիյէ իչուն ֆասուլեա, տագիֆ, պուղտայ, բաթաթէս, իրմիք, բիրինճ վէ պուղուր մէվզրի միւնագասատա սբը. ֆիյաթլար մուվաֆֆագ կէօրիւլտիկի հալատ չէհրը հալընն 15ինճի. Սալը կիւնիւ իհալէսի իճրա զբլընճագ սբը. իթայա թալիպ օլանլարընն եիւզատ օն թէէմինաթլարընը միւսթասնպէն էէվմը մէզքիւրատ Լէվազիմաթը Ուսմանիյէ միւպայաաթ գօմիսիօնընա միւրաճաաթ իթմանլէր։ 3—1

§ Ճիհէթը ասքէրիյէ նամընա իշլէյէն տէյիրմէնլէրատ միւթէրաքիւմ վէ թէրաքիւմ իտէճէք օլան ատի թօղընն պէհէր քիլօսը 5 բարա 50 ամթ. վէ սիբրիւնթիւլիւ կավզընն պէհէր քիլօսը 5 բարա 25 ամթ. ֆիյաթլարլա թալիպի էօհտէսինատ սիր. չէհրը հալընն 14ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ ֆիյաթ մուվաֆֆագ կէօրիւլտիկի հալատ չհալէսի իճրա զբլընճագ սբը. թէզեիաը ֆիյաթլա թալիպ օլանլարընն եիւզատ՝ օն թէէմինաթլարընը միւսթասնպէն Լէվազիմաթը Ուսմանիյէ միւպայաաթ գօմիսիօնընա միւրաճաաթլարը։ 1—1

§ Զէկայիր թախլիյէսի իչուն իքի ատէտ պագրաճա լիւզում վար սբը. եարապիլէճէքլեր վէ եա մէվճուտ օլուպ իթա իտէճէքլերին չէհրը հալընն 16ընճը չարչէնպիհ կիւնիւ պատէզզէվալ սաաթ 2տէ Լէվազիմաթ միւպայաաթ գօմիսիօնընա միւրաճաաթլարը։ 3—1

§ Ախըր Գարու մէլպուսաթ անպարընատա միւթէրաքիւմ ապա վէ Ամերիգան զբրբընթլարը, Պէյգօզ տէպպաղ ֆապրիգասընատա գուզու, քէչի վէ օղլագ տերիլերի, իչլէնմիշ վէ իշլէնմէմիշ, գուրու վէ հաչ եարմա կէօն բարչալարը, ոըղբը պույնուղլարը, Իզմիթ ապա ֆապրիգասընատա մագատ զայիաթը, Սարաֆխանէ անպարընատա չարբգ վէ բէքսիմաթ թօրպասը պէղի զբրբընթլարը, Էյուպատա ֆէս ֆապրիգասընատա չագըլտագ, քէօհնէ տէմիր վէ գազան բարչալարը մուխթէլիֆ ֆիյաթլարլա թալիպլերի էօհտէսինատ սիր. ֆիյաթլարա զամմ իլէ ախզա թալիպ օլանլարընն իհալէի գաթիյէ կիւնիւ օլան չէհրը հալընն 17ինճի բէնճէնպիհ կիւնիւ զէվալի սաաթ 2տէ միւրաճաաթլարը։ 3—1

«Ճ. Շարգիյէ»ցին բէֆրիգասը 41

ԳԸՐՄԸԶԸ ՏԷՅԻՐՄԷՆ

ՏՐԱՄ՝ 5 ՖԱՍԸԼ 7 ԹԱՊԼՕ

Սուաժօն.— Մարքի Թանկրէա սը Օրվիլ։

Լասզար (թիթրէյէրէք).— Թանկրէա սը Օրվի՞լ մի։

Լամօրլիյէ (քէնտի քէնտինէ).— Թիթրէտի։

Լասզար (քէնտի քէնտինէ).—Թանկրէա սը Օրվիլ պուրայա եազըն պիր մահալատ պուլունույօր հա... Ա՛հ, պու քէլիմէ դալպիմատ 6 սէնէտէն պէրու քէսպը սիւքիւնէթ իթմիշ օլան քին վէ զարազըմը թահրիք իթտի. պու թէսատիւֆ պէնիմ արզույը խուսումէթիմի իճրայա բէք միւսաիտ տիր։ (Սուաժօնա) ասպահ պէնի պէքլէյէճէք մի։

Սուաժօն.— Էվվէթ։

Լասզար.— Պիր զէվճէսիյէ պիր զըզ դարատաչը՞ մը վար տէտինիզ։

Սուաժօն.— Էվվէթ դարատան։

Լասզար.— Բէք ալէա, հայտէ սէն կիթ։

Սուաժօն (կիտէր իքէն քէնտի քէնտինէ).— Պու իսիմատէն գարատանընն մէմնունն օլաճաղընը պիլիրսիմ ա... (չըզար)։

Լասզար (պիր ազ սիւչիւնէրէք).— Ա՛հ, Օրվիլ, Օրվիլ, սէն հուզուրը դալպլէ այանէի զէվճիյէթատ մէսուա վէ պահթիյար հաչատըզրն զէմանլար պէն տէ ինթիգամ արզուսըյլա քին ու զարազ աթէչլերի իչինատ հանըյօրսըմ, ֆագաթ մագսէտիմէ նաիլ օլաճագ զէման կէլսի... արթըգ պէն տէ մէսուա օլմալըյըմ, զիրա օ սաատէթ իքիմիզէ ահա տիր, Մարքի սը Օրվիլ իքիմիզէ, (չըզար)։

Լամօրլիյէ (իլէրի կէլէրէք).— Ա՛հ, Պարօն պանա բէք կիւզել պիր ֆիքր վէրտին, չիւնքի իւմիտ վէ ինթիզար բէք չօգ օլտը. արթըգ իւմիտ վէ ինթիզարատան սարֆը նազար իտէրէք մէսուտ օլմագ իսթէրիմ, հէմ մահսուլը սայըմըզ տա իքիմիզէ ահա տիր. Պարօն սը Լասզար, իքիմիզ...

(Կիտէրքէն բէրտէ ինէր)։

ՏԷՕՐՏԻՒՆՃԻ ԲԷՐՏԷ

Բօրմարլը էհօճկիւնցի Բօլինին եաթագ օսասը կէօրիւնիւր.— Տիպտէ բէրտելի պիր զարեօլա, ապտա պիրինին գուլիսատ պիր բէնճերէ եանընցա պիր գաբու, սօլտա տիկէր պիր գաբու ֆի չօճուգլարրն օսասընա կիտեր.— Սօպա, եէճեան պէյթիյէ, մասա, ոանցալեալար։

ՊԻՐԻՆՃԻ ՄԷՃԼԻՍ

Թանկրէա, Բօլին

Բօլին (բէնճէրէքէն պագարագ).— Նէ՞ կիւզել մէվզը, նէ՞ կիւզել մէնզամիյէ միւպայաաթ գօմիսիօնընա միւրաճաաթլարը։ 1—1

§ Զէկայիր թախլիյէսի իչուն իքի ատէտ պագրաճա լիւզում վար սբը. եարապիլէճէքլեր վէ եա մէվճուտ օլուպ իթա իտէճէքլերին չէհրը հալընն 16ընճը չարչէնպիհ կիւնիւ պատէզզէվալ սաաթ 2տէ Լէվազիմաթ միւպայաաթ գօմիսիօնընա միւրաճաաթլարը։ 3—1

§ Ախըր Գարու մէլպուսաթ անպարընատա միւթէրաքիւմ ապա վէ Ամերիգան զբրբընթլարը, Պէյգօզ տէպպաղ ֆապրիգասընատա գուզու, քէչի վէ օղլագ տերիլերի, իչլէնմիշ վէ իշլէնմէմիշ, գուրու վէ հաչ եարմա կէօն բարչալարը, ոըղբը պույնուղլարը, Իզմիթ ապա ֆապրիգասընատա մագատ զայիաթը, Սարաֆխանէ անպարընատա չարբգ վէ բէքսիմաթ թօրպասը պէղի զբրբընթլարը, Էյուպատա ֆէս ֆապրիգասընատա չագըլտագ, քէօհնէ տէմիր վէ գազան բարչալարը մուխթէլիֆ ֆիյաթլարլա թալիպլերի էօհտէսինատ սիր. ֆիյաթլարա զամմ իլէ ախզա թալիպ օլանլարընն իհալէի գաթիյէ կիւնիւ օլան չէհրը հալընն 17ինճի բէնճէնպիհ կիւնիւ զէվալի սաաթ 2տէ միւրաճաաթլարը։ 3—1

Բարն, պու սուլար տա տայիմա չաղլայան կիպի ազբյօր, պուրանընն չիմէնի վէ եէչիլ եաբրազլարը տայիմա թաղէ տուրույօր։

Թանկրէա.— Էվվէթ Բօլինճիկիմ, պու Բօրմարլը քէօշկիւնիւ սիզէ ալալը զըմ իչուն հազիրգաթէն պահթիյարըմ, քէնտիմատ պիր մէմնունիյէթ հիսս իտիյօրըմ։

Բօլին.— Էֆէնտիմ, սիզէ պահթիյարլըգլա մէմնունիյէթ հիսս իթմիրէն՝ մուհապպէթինիզ տիր։

Թանկրէա.— Պէնի սէվիյօ՞րմըսընը Բօլին։

(Տեվամի)

Միսr. մէսուլ: ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ